

Valle Përmetare

(Poshtë nga çaiuret)

Süd-Albanien

♩ = 64

mit Bordunton G, durchgehend

etc.

5

Melodieläufe in Zwischenspielen auch variiert

10

Po - shtë, moj, nga çai - ret - ë, e o j
Kë - ta zin - xhi - rët e la - rë, o j

Oj po - shtë, moj, nga çai - ret - ë, e
Oj kë - ta zin - xhi - rët e la - rë, ___

14

na - ran', moj, zin xhi - rët' e, Oj Oj
ç'i mbaj - në, moj, ca djem be - qa-rë, ___

oj na ran', moj, zin - xhi - rët' e, ___
o j ç'i mbaj - në ca djem be - qa-rë, ___

20,

ra - na - na ta - ra - na - na e, e moj
E o ra - na - na ta - ra - na - na e,

24,

tar' - na - na e ra - na - na e e. e
e ta - ra - na - na - e - tar' - na - na e.

Poshtë, moj, nga çaiet'ë e, oj poshtë, moj, nga çaiet'ë e,
// oj na ran', moj, zinxhirët'ë e. //
// Oj këta zinxhirët e larë, //
// oj ç'i mbajnë, (moj), ca djem beqarë. //

// O ranana taranana e //
moj tar'nana e ranana e, taranana e tarnana e.

// Hidhe, moj, hidhe këmbën'ë e //
// oj se ma plase zemrën'ë e //
// gishtin(e) djalë, gishtin'ë e //
// o ç'e ma këpute shpirtin'ë e //

// O ranana...

// Moj, shih, shih lanetkat'ë e, //
// oj ç'kërcejnë përmetkat'ë //
// o në jelek, në dolloma e //
o dolloma me flutura, oj ç'e mban meskëputura e.

// O ranana...

aus dem Tanzprogramm von Genc Kastrati und Helga Saraçi

Poshtë nga çairët
Hochzeitstanz aus Përmet

Süd-Albanien

(reine Versform ohne Einwüfje)

Poshtë nga çairët'ë
na ranë zinxhirët'ë
këta zinxhirët e larë
ç'i mbajnë ca djem beqarë

*Dort unten bei den blühenden Gärten
haben wir unsere Ketten verloren.
Diese goldenen Ketten
lassen unsere Junggesellen ledig bleiben.*

// O ranana taranana e //
moj tar'nana e ranana e
taranana e tarnana e

O ranana....

Hidhe, hidhe këmbën'ë
se ma plase zemrën'ë
gishtin djalë, gishtin'ë
ma këpute shpirtin'ë

*Setze deinen Fuß vor,
denn du hast mir das Herz gebrochen,
den Finger, o Junge, den Finger,
denn meine Seele hast du berührt.*

// O ranana...

O ranana....

Shih, shih, shih lanetkat'ë
ç'kërcejnë përmetkat'ë
në jelek, në dolloma
dolloma me flutura
ç'e mban meskëputura

Sieh, sieh, sieh diese Verfluchten,
wie sie tanzen, die Mädchen von Permet,
mit ihren Westen, dem Dolman**,
dem Dolman mit Schmetterlingen,
den diejenige trägt mit der schmalen Taille.*

// O ranana...

O ranana....

**im Dialekt von Permet als eine Form der Koketterie verwendet; es handelt sich um schöne Mädchen, die Jungen aufgrund ihres Aussehens den Kopf verdrehen und sie verrückt machen.*

***langer Mantel der Tracht*